



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

## Первый комитет

2-е заседание

Четверг, 10 октября 1996 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* Г-н Александр Сычев ..... (Беларусь)

*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

### Заявление Председателя

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность всем членам Организации Объединенных Наций за ту честь, которую они оказали мне и моей стране, избрав меня Председателем этого органа. Я горячо благодарю всех вас за оказанное мне доверие. Я постараюсь руководить работой этого важного органа Генеральной Ассамблеи так, чтобы оправдать ваше доверие.

Позвольте искренне поблагодарить Постоянного представителя Монголии при Организации Объединенных Наций посла Яргалсаикханы Энхсаикхана за те теплые слова, которые он произнес при выдвижении моей кандидатуры на этот пост во время первого заседания Комитета. Я прошу, чтобы он любезно передал от имени Комитета и от меня лично искреннюю признательность моему предшественнику, послу Лувсангийну Эрдэнэчулууну, за умелое и эффективное руководство работой Комитета в прошлом году, а также за его существенный вклад в достижение результатов, которых Первый комитет добился во время пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Признавая, что на Первый комитет возложены непростые задачи, я буду рассчитывать на ваше

всемерное и ценное сотрудничество в деле их решения. Я, со своей стороны, всегда буду готов помочь делегациям в работе Комитета. Приятно сознавать, что я могу также рассчитывать на крайне ценный опыт, компетенцию и глубокие знания заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Маррака Гулдинга; Директора Центра по вопросам разоружения г-на Провослава Давинича; и Секретаря Первого комитета г-на Куо-Чун Лина, а также его коллег. От имени Комитета и от себя лично я тепло приветствую в Комитете г-на Лина и его коллег. Я уверен в том, что Комитету поможет их опыт, и мы рассчитываем на их поддержку в решении многочисленных насущных проблем, стоящих перед нами.

Пользуясь случаем, хотел бы от имени Комитета и от себя лично выразить сердечную признательность и особую благодарность выбывающему Секретарю Первого комитета г-ну Сохрабу Керади за образцовое руководство работой Комитета на всех этапах в последние несколько лет. Его обширные знания и опыт в области разоружения, его профессионализм сослужили хорошую службу всем членам Комитета. Я желаю ему по выходе на пенсию счастья и процветания.

### Выборы заместителя Председателя и Докладчика

**Председатель** (*говорит по-английски*): Хочу напомнить о решении Генеральной Ассамблеи,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-26239 (R)

\* 0526239 \*

принятом на ее 1935-м заседании 22 сентября 1971 года, относительно процедуры выборов должностных лиц главных комитетов Генеральной Ассамблеи. В соответствии с этим решением выдвижение кандидатур ограничивается одним выступлением по каждому кандидату, после чего Комитет немедленно переходит к выборам. Таким образом, Первый комитет будет следовать сегодня этой процедуре.

**Г-н Майер-Клодт** (Германия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне тепло приветствовать Вас в качестве Председателя Первого комитета в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация всегда проявляла особый интерес к работе этого Комитета. Мы знаем о его возможностях, а также о тех трудностях, которые порой приходится преодолевать. Поэтому от имени всей моей делегации я хотел бы заверить Вас в том, что мы будем всемерно поддерживать Вас в Вашей деятельности. Мы также рады видеть г-на Давинича и его коллег, которые, как всегда, умело направляют нашу работу. Кроме того, я приветствую нашего нового Секретаря, г-на Лина.

От имени заместителя Председателя Первого комитета на пятидесятой сессии посла Хоффмана я имею честь выдвинуть кандидатуру посла Андре Мернье (Бельгия) в качестве его преемника на посту заместителя Председателя в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Посол Мернье является Постоянным представителем Бельгии на Конференции по разоружению в Женеве с сентября 1996 года. С 1994 по 1996 год он возглавлял Департамент по вопросам разоружения в Министерстве иностранных дел в Брюсселе. Посол Мернье поступил на службу в Министерство иностранных дел Бельгии в 1975 году и после этого работал в Амстердаме и Бейруте, в качестве посла Бельгии в Организации Североатлантического договора (НАТО), в Вашингтоне, в Восточном Берлине и в Западном Берлине, а также в качестве посла в Сеуле.

Очевидно, что посол Мернье — очень опытный дипломат с профессиональным уклоном, который как раз подходит для работы в этом Комитете. Нам будет очень приятно видеть посла Мернье рядом с Вами, г-н Председатель, в качестве замести-

теля Председателя Первого комитета, и я надеюсь, что таково мнение всех членов Комитета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю уважаемого представителя Германии за выдвижение кандидатуры посла Андре Мернье (Бельгия) на пост заместителя Председателя. Я признателен ему за дружеские слова, которые он счел уместным высказать в мой адрес. В его лице я хотел бы поблагодарить от имени Комитета посла Вольфганга Хоффмана за его бесценный вклад в работу Комитета в качестве заместителя Председателя в ходе пятидесятой сессии.

Поскольку других кандидатур выдвинуто не было, я буду считать, что в соответствии с правилом 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и в соответствии с установившейся практикой Комитет согласен не проводить тайного голосования и объявить о том, что посол Андре Мернье (Бельгия) избирается на пост заместителя Председателя Первого комитета путем аккламации.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово имеет представитель Мексики.

**Г-н Альбин** (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы от имени моей делегации поздравить Вас с избранием на пост Председателя Первого комитета. Мы желаем Вам всяческих успехов в Вашей работе. Вы безусловно можете рассчитывать на полную поддержку со стороны делегации Мексики.

От имени посла Антонио де Икасы, заместителя Председателя данного Комитета на пятидесятой сессии, я хотел бы сказать, что для нас большая честь и привилегия предложить кандидатуру посла Андельфо Гарсия на пост заместителя Председателя Первого комитета на нынешней, пятьдесят первой сессии. Посол Андельфо Гарсия с 1994 года является заместителем Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций. В министерстве иностранных дел своей страны он занимал посты заместителя министра по связям со странами американского континента и суверенными территориями и заместителя министра по внешнеполитическим вопросам. Посол Гарсия закончил национальный университет Колумбии по курсу права и получил степень магистра в области международных отношений в регионе Латинской Аме-

рики и Карибского бассейна в Нью-Йоркском университете. Посол Гарсия имеет обширный опыт преподавательской работы в сфере публичного и международного частного права. Он занимался преподавательской и научно-исследовательской деятельностью и занимал важные посты на преподавательской и административной работе в престижных университетах своей страны.

Те из нас, кому посчастливилось знать посла Гарсию и работать с ним, смогли оценить его талант, умения, тактичность и огромную трудоспособность, а также его выдающиеся личные качества. В силу перечисленных причин для меня большая честь выдвинуть кандидатуру посла Гарсии на пост заместителя Председателя Первого комитета и предложить избрать его путем аккламации.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю уважаемого представителя Мексики за его заявление, в рамках которого он выдвинул кандидатуру посла Андельфо Гарсии (Колумбия) на пост заместителя Председателя. В соответствии с пожеланиями всех членов Комитета я прошу его передать от имени Комитета послу Антонио де Икаса выражения признательности за тот ценный вклад, который он внес в работу Комитета в своем качестве заместителя Председателя Комитета в ходе предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Ввиду отсутствия других кандидатур я заключаю, что, в соответствии с правилом 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и установившейся практикой, Комитет постановляет отказаться от проведения тайного голосования и объявить посла Андельфо Гарсию избранным заместителем Председателя Первого комитета путем аккламации.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хочу горячо поздравить двух заместителей Председателя с оказанной им честью и заверить их в моей всемерной поддержке и готовности сотрудничать с ними в рамках совместного выполнения возложенных на нас обязанностей.

Сейчас слово имеет представитель Иордании.

**Г-н Сукейри** (Иордания) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы, пользуясь случаем, поздравить Вас со вступлением на пост Председателя данного Комитета. Я убежден в том, что Ваши профессиональные

качества, богатый опыт и искусство дипломата несомненно будут помогать Вам в обеспечении успешного руководства работой над вопросами, включенными в повестку дня Комитета, на всем протяжении нынешней сессии.

Я хотел бы также отметить продемонстрированную Его Превосходительством послом Эрдэнэчулууном и моими коллегами, входившими в состав Бюро в ходе пятидесятой сессии, похвальную самоотверженность и проделанную ими великолепную работу. Я хочу поблагодарить г-на Давинича, директора Центра по вопросам разоружения, и поприветствовать нового секретаря Комитета г-на Линя и его коллег.

Как Докладчик Комитета в ходе пятидесятой сессии я имею честь выдвинуть кандидатуру нашего коллеги г-на Парфе-Сержа Онанги-Аньянги (Габон) на пост Докладчика Первого комитета на пятьдесят первой сессии. Г-н Онанга-Аньянга получил диплом о высшем образовании в Парижском университете, где он специализировался в области социологии. Он также имеет диплом в области государственного управления, а в своем качестве советника министерства иностранных дел Габона он занимал посты руководителя отдела по делам Организации Объединенных Наций и директора кабинета в министерстве по вопросам окружающей среды. В августе 1993 года г-н Онанга-Аньянга был назначен первым советником Постоянного представительства Габона при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, где он отвечал за политические вопросы и вопросы разоружения и участвовал в работе как Первого комитета, так и Комиссии по разоружению. В 1994 году г-н Онанга-Аньянга принимал участие в осуществлении программы Организации Объединенных Наций в области разоружения, что позволило ему поближе ознакомиться с различными аспектами проблем разоружения. Г-н Онанга-Аньянга принимал участие в работе различных семинаров и практикумов по вопросам мира и международной безопасности. И наконец, г-н Онанга-Аньянга работает сейчас над докторской диссертацией в Парижском университете на тему распространения обычных видов вооружений в Африке.

С учетом его впечатляющих профессиональных качеств, таланта и богатого опыта я хотел бы выдвинуть кандидатуру г-на Онанги-Аньянги на пост Докладчика Первого комитета на пятьдесят

первой сессии. Я убежден в том, что г-н Онанга-Аньянга блестяще справится с возложенными на него обязанностями. Я желаю ему и другим членам Бюро всяческих успехов в работе под Вашим, г-н Председатель, руководством и хотел бы также заверить всех в полной поддержке и содействии со стороны моей делегации.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Иордании, выдвинувшего кандидатуру г-на Онанги-Аньянги на пост Докладчика Первого комитета. Думаю, что я выскажу чувства всех членов Комитета, если выражу признательность г-ну Раджабу Сукейри, исполнявшему обязанности Докладчика Комитета и столь умело справившемуся с возложенной на него задачей в ходе предыдущей сессии Комитета.

Только что представитель Иордании выдвинул кандидатуру г-на Онанги-Аньянги (Габон) на пост Докладчика. Ввиду отсутствия других кандидатур я заключаю, что Комитет постановляет и на этот раз отказаться от проведения тайного голосования и провозгласить г-на Онангу-Аньянгу избранным на пост Докладчика Первого комитета путем аккламации.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы сердечно поздравить представителя Габона с избранием на пост Докладчика Первого комитета и пригласить его занять место, отведенное для него в президиуме.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы обратить внимание членов Первого комитета на правило 110 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое гласит:

«С приветствиями в адрес должностных лиц Главного комитета выступает только Председатель предыдущей сессии — или, в случае его отсутствия, один из членов его делегации — после того, как будут избраны все должностные лица данного Комитета».

Соответственно, сейчас я предоставляю слово представителю Монголии послу Энхсайхану, который выступит от имени Председателя Первого комитета на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи посла Лувсангийн Эрдэнэчулууна.

**Г-н Энхсайхан** (Монголия) (*говорит по-английски*): От имени Председателя Первого комитета на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи посла Лувсангийн Эрдэнэчулууна и от себя лично мне приятно поздравить с назначением Вас, г-н Председатель, а также вновь избранных членов Бюро Первого комитета. Я убежден, что под Вашим руководством г-н Андельфо Гарсия (Колумбия) и г-н Андре Мернье (Бельгия), избранные заместителями Председателя, а также Постоянный представитель Габона посол Онанга-Аньянга, избранный Докладчиком Комитета, прекрасно справятся — с учетом их выдающихся дипломатического искусства и опыта, а также содействия со стороны государств-членов — со своими функциями и внесут свой вклад в успешную работу Комитета.

Мы приступаем к работе Комитета в то время, когда вопросы разоружения и международной безопасности занимают центральное место в повестке дня международного сообщества и когда идет процесс определения дальнейшего курса переговоров в этой области.

Хотя приходится признать, что между делегациями по-прежнему имеются существенные разногласия по ряду вопросов, вместе с тем налицо общая решимость продвигаться вперед к достижению высоких целей разоружения и избавлению мира от ядерного оружия, напряженности и конфликтов и изысканию широко приемлемых решений насущных проблем современности.

Г-н Председатель, руководствуясь этим духом, я хотел бы пожелать Вам, а также другим членам Бюро всяческих успехов на новых постах и заверить Вас в нашем всестороннем сотрудничестве.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Филиппу Ролану — представителю Бельгии.

**Г-н Ролан** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я хотел бы выступить от имени Постоянного представителя Бельгии на Конференции по разоружению в Женеве посла Мернье, который просил меня поблагодарить делегации за доверие, оказанное ему Генеральной Ассамблеей, принявшей решение утвердить его кандидатуру, а также кандидатуру посла Андельфо Гарсии на посты заместителей Председателя Первого комитета. Он хотел бы поздравить Постоянного представителя Беларуси посла Сычева в связи с назначением его на высокий пост Предсе-

дателя Первого комитета и заверить его в своей полной готовности к сотрудничеству.

В ходе данной сессии посол Мернье сделает все для активного участия в работе Комитета, с тем чтобы его работа носила конструктивный и гармоничный характер. Он не сомневается в том, что международное сообщество придает в области разоружения огромное значение той теме, рассмотрением которой нам придется заниматься, что делает его задачей еще более важной. Он приложит все усилия для того, чтобы оправдать доверие, оказанное ему всеми присутствующими здесь делегациями.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Колумбии послу Андельфо Гарсия.

**Г-н Гарсия** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас по случаю Вашего избрания на пост Председателя Первого комитета на нынешней сессии. Мы уверены в том, что под Вашим руководством деятельность Комитета увенчается успехом. В то же время мне хотелось бы искренне поблагодарить моего друга представителя Мексики посла Густава Альбина за любезные слова в мой адрес, а также всех тех представителей, которые сегодня оказали мне большую честь, избрав меня на пост заместителя Председателя Первого комитета. Мы твердо привержены работе в дружественной обстановке во имя того, чтобы Комитет мог продвигаться вперед в своей работе и успешно ее завершить.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я рассчитываю на активное сотрудничество и поддержку со стороны представителя Колумбии в качестве заместителя Председателя Комитета при выполнении различных возложенных на меня функций.

Сейчас я предоставляю слово представителю Габона, г-ну Онанге-Аньянге, Докладчику Первого комитета.

**Г-н Онанга-Аньянга** (Габон) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне от имени делегации Габона тепло поздравить Вас по случаю Вашего столь убедительного избрания на пост Председателя Первого комитета Генеральной Ассамблеи. Мы убеждены в том, что Ваш богатый опыт и прекрасное знание обсуждаемой тематики являются залогом успеха в нашей

работе. Мы хотели бы также поблагодарить и Вашего предшественника посла Эрдэнэчулууна, Монголия, за прекрасное руководство нашей работой в прошлом году. Мы хотели бы также выразить свою признательность всем другим членам Бюро на предыдущей сессии, особенно г-ну Раджабу Сукейри, Иордания.

Мы поздравляем также других вновь избранных членов Бюро, а также нового Секретаря Комитета г-на Линя и его сотрудников.

Позвольте мне также от имени делегации Габона поблагодарить членов Комитета, любезно избравших меня на пост Докладчика Комитета в ходе нынешней сессии. Г-н Председатель, позвольте мне заверить Вас в том, что делегация Габона и я лично всегда будем готовы вносить свой вклад в дело успешного проведения нашей работы, а также успешного осуществления стоящих перед Вами важных задач.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я с удовлетворением принимаю к сведению готовность Докладчика тесно работать со мной и другими должностными лицами Комитета. Я уверен в том, что выражаю не только свои чувства, но и мнения двух заместителей Председателя, говоря, что мы будем тесно работать с ним в ходе нынешней сессии.

Таким образом, Комитет завершил рассмотрение первого пункта повестки дня.

### Организация работы

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание членов Комитета на документ A/C.1/51/1, содержащий письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 20 сентября 1996 года на мое имя, в котором он информирует меня о том, что Генеральная Ассамблея на своем 3-м пленарном заседании приняла решение передать пункты 61–81 включительно повестки дня на рассмотрение Первого комитета.

Прежде чем перейти к рассмотрению предлагаемых программы работы и расписания заседаний, содержащихся в документе A/C.1/51/CRP.1, я хотел бы напомнить, что на неофициальном заседании с участием всех членов Первого комитета, которое состоялось 8 октября 1996 года, Комитет достиг, хотя и на основе референдума, в предварительном

порядке согласия в отношении своей программы работы и расписания заседаний на этой сессии. Тем не менее, прежде чем полностью обрисовать предлагаемую программу работы и расписание заседаний, я хотел бы представить некоторые пояснения.

Хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно установившейся практике Первый комитет начинает свою основную работу лишь после завершения общих прений на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Кроме этого, Председатель Генеральной Ассамблеи обратился к председателям главных комитетов Генеральной Ассамблеи с призывом завершить работу комитетов к пятнице, 29 ноября 1996 года, с тем чтобы обеспечить Ассамблее возможность рассмотреть на своих пленарных заседаниях доклады главных комитетов в начале декабря. Поэтому, как я указывал на неофициальном заседании, мы должны организовать нашу программу таким образом, чтобы завершить работу Первого комитета не позднее 27 ноября 1996 года.

С учетом этого в распоряжении Первого комитета будет период времени с понедельника, 14 октября, по среду, 27 ноября, т.е. 33 рабочих дня, в течение которых Комитет сможет провести не более 36 заседаний, да и то при условии предоставления необходимого конференционного обслуживания. Я считаю, что если мы приложим искренние и согласованные усилия в целях полного, действенного и эффективного использования предоставляемых нам конференционных услуг, то Комитет сможет выполнить поставленные перед ним задачи без каких-либо чрезмерных затруднений. С учетом всех вопросов, связанных со сроками и острой финансовой ситуацией Организации, я надеюсь, что будут приложены все усилия с тем, чтобы избежать проведения заседаний поздно вечером и в выходные дни.

Подводя итог вышесказанному, можно сказать, что предлагаемые программа работы и расписание заседаний были подготовлены с учетом различных полезных инициатив, выдвигавшихся в процессе работы в последние годы. Поэтому я попытался подготовить программу работы и расписание заседаний на основе следующих предложений. Первый комитет начнет свою основную сессию с проведения непродолжительных общих прений по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности: пункты 61 и 63–81 повестки дня. На это отводится в целом

10 заседаний с понедельника, 14 октября, по четверг, 24 октября. В этой связи я хотел бы настоятельно призвать делегации любезно согласиться, по-возможности, ограничить свои выступления 15 минутами, с тем чтобы предоставить всем членам Комитета, которые желают принять участие в общих прениях, сделать это в рамках отведенного для этого короткого периода времени.

Я хотел бы также попросить делегации, которые желают принять участие в общих прениях, как можно скорее записаться в список выступающих для того, чтобы Комитет смог в полной мере и конструктивно воспользоваться отведенными ему временем и ресурсами. Кроме этого, следует отметить, что в понедельник, 14 октября, в 18 ч. 00 м., будет закрыт список ораторов, участвующих в общих прениях по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности.

С понедельника, 28 октября, по четверг, 31 октября, Первый комитет проведет в рамках неофициальных заседаний структурированное обсуждение конкретных вопросов, касающихся утвержденного тематического подхода к рассмотрению пунктов повестки дня, касающихся разоружения и международной безопасности. На этот этап работы Комитета отводится в целом пять заседаний. Точно такое же число заседаний было проведено Комитетом в прошлом году.

В этой связи я хотел бы информировать делегации о том, что мною и должностными лицами Комитета при содействии и сотрудничестве со стороны Секретариата будет заблаговременно предоставляться членам Комитета необходимая информация, касающаяся каждой темы и времени, отводимого на ее рассмотрение.

После этого Первый комитет приступит к следующему этапу своей работы: представлению и рассмотрению всех проектов резолюций по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности. Что касается этого этапа работы Комитета, то на его проведение будет отведено в целом семь заседаний — с пятницы, 1 ноября, по четверг, 7 ноября.

Предельный срок представления проектов резолюций по всем пунктам, касающимся разоружения и международной безопасности, — вторник, 29 октября, 18 ч. 00 м. Я намерен просить членов сотрудничать и строго придерживаться этого пре-

дельного срока. Я решительно призываю делегации представлять и вносить на рассмотрение свои проекты резолюций как можно скорее. Кроме того, исключительно важно, чтобы делегации по возможности быстрее представляли те проекты резолюций, которые имеют последствия для бюджета по программам, чтобы Секретариат мог своевременно подготовить необходимые заявления по последствиям для бюджета по программам. Это также позволит Комитету принимать решения по этим проектам своевременно с целью соблюдения обязательного предельного срока, установленного для их представления в Пятый комитет Генеральной Ассамблеи. В этой связи я хотел бы указать на то, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету требуется соответствующее время для проведения обзора последствий для бюджета по программам того или иного проекта резолюции, без чего такой проект не может быть представлен Ассамблее на утверждение.

Соответственно, в период с пятницы, 8 ноября, по понедельник, 18 ноября, Первый комитет примет решения по всем проектам резолюций, представленным по всем пунктам, касающимся разоружения и международной безопасности. На этот этап работы Комитета отводится в целом 10 заседаний.

В этой связи я хотел бы указать, что я намерен сохранить на текущей сессии Генеральной Ассамблеи вошедшую в последние годы в практику процедуру голосования, согласно которой проекты резолюций объединяются в блоки, и я представляю конкретные предложения по этому поводу в надлежащее время.

Наконец, исходя из логики объединения, при необходимости, пунктов повестки дня, касающихся разоружения и связанных с этим вопросов международной безопасности, пункт 62, озаглавленный «Вопрос об Антарктике», придется рассмотреть на последнем этапе сессии Комитета. На проведение общих прений по данному пункту повестки дня, на его рассмотрение и принятие решений по представленным по нему проектам резолюций отведено три заседания: с понедельника, 25 ноября, по вторник, 26 ноября.

Крайним сроком представления проектов резолюций по пункту 62 «Вопрос об Антарктике» — с

целью облегчить работу Комитета — будет понедельник, 18 ноября, 18 ч. 00 м.

Предлагаемые программа и график работы, которые я только что кратко обрисовал, должны позволить Первому комитету завершить рассмотрение всех отведенных ему вопросов в указанные мною сроки. Я искренне надеюсь, что эти программа и график работы, которые были согласованы в ходе должных консультаций и на основании имевшего место в прошлом прецедента, будут одобрены членами Комитета.

В отсутствие возражений, я буду считать, что Первый комитет утверждает программу и график работы, содержащиеся в документе A/C.1/51/CRP.1.

*Решение принимается.*

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я хотел бы привлечь внимание членов Комитета к соответствующим правилам процедуры и рекомендациям Генеральной Ассамблеи, касающимся работы главных комитетов, в том числе тем, которые содержатся в решении 34/401 Генеральной Ассамблеи.

С тем, чтобы всецело и плодотворно использовать предоставляемые в распоряжение Комитета время и конференционные ресурсы, я хотел бы при содействии и помощи со стороны членов Комитета созывать заседания ровно в 10 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м., и тогда я бы закрывал заседания соответственно в 13 ч. 00 м. и 18 ч. 00 м. Позвольте мне подчеркнуть важное значение пунктуальности с точки зрения обеспечения эффективной и упорядоченной организации нашей работы и экономии средств для Организации.

В то же время я хотел бы указать на то, что в целях полного и как можно более эффективного и плодотворного использования предоставляемых в распоряжение Комитета времени и конференционных услуг я буду созывать заседания Первого комитета только в том случае, если в списке ораторов будет достаточно желающих выступить перед Комитетом. Я хотел бы добавить, что ресурсы, выделенные на то или иное заседание, отмененное заблаговременно, могут быть перенаправлены на другие заседания, проводимые как в рамках работы Комитета, так и за их пределами.

В этой связи я хотел бы обратить внимание Комитета на тот факт, что за период пятидесятой

сессии Генеральной Ассамблеи Первый комитет в результате позднего начала и раннего закрытия заседаний, потерял 38 часов и 5 минут времени и что коэффициент использования им времени составил 64 процента, что ниже минимального предела, установленного Комитетом по конференциям в 1993 году и составляющего 80 процентов.

Поэтому я хотел бы еще раз настоятельно призвать членов Комитета оказать мне содействие, с тем чтобы мы могли как можно более эффективно использовать имеющиеся в нашем распоряжении конференционные ресурсы, особенно в ходе текущей сессии, когда ожидается, что спрос на конференционные помещения и обслуживание опять будет высоким.

В этой связи я хотел бы привлечь внимание членов Комитета к тексту адресованного мне письма Председателя Комитета по конференциям от 6 сентября текущего года, которое было распространено в качестве документа Комитета (A/C.1/51/2).

Я хотел бы также информировать делегации о том, что я получил письмо от Председателя Комитета по конференциям, в котором он извещает меня о том, что Комитет по конференциям на своей недавней основной сессии 1996 года рассмотрел вопрос о неотредактированных стенографических записях, которые впервые использовались в Комитете по использованию космического пространства в мирных целях на его тридцать девятой сессии в июне нынешнего года. В ходе обсуждения данного вопроса было выражено мнение, что, хотя подобные записи не являются идеальным решением, они, тем не менее, могли бы издаваться и корректироваться быстрее, чем стенографические и краткие отчеты, и представляются приемлемой мерой экономии. Сложилось впечатление, что было бы полезно провести тщательный анализ затрат на составление письменных отчетов о заседаниях и на подготовку неотредактированных стенограмм. Было также высказано мнение, что польза от неотредактированных стенограмм, которые по-прежнему использовались в Вене на экспериментальной основе, представляется весьма сомнительной. Делегациям все равно приходилось вносить рекомендации об изменениях в отчетах.

Как бы то ни было, сложилось впечатление, что было бы полезно информировать те органы,

которые имеют право на письменные отчеты о заседаниях, о той экономической пользе, которая могла бы быть извлечена из использования неотредактированных записей, и рекомендовать им просить о составлении, на экспериментальной основе, таких записей на одном из заседаний в качестве добавления к обычным отчетам. Секретариат заверил Комитет по конференциям, что подобный эксперимент может быть проведен в рамках существующих ресурсов.

Председатель Комитета по конференциям был информирован Секретариатом о том, что условная стоимость стенографического отчета составляет 14 900 долл. США, краткого отчета — 6976 долл. США, а неотредактированных записей — 2600 долл. США. Таким образом получается, что из трех типов отчетов наиболее эффективными с точки зрения затрат являются неотредактированные записи.

В своих выводах и рекомендациях по данному вопросу Комитет по конференциям просил своего Председателя препроводить письмо председателям тех межправительственных органов, которые получают обеспечивать письменными отчетами о заседаниях, с тем чтобы поставить их в известность об информации, которая содержится в пунктах 1–3 и с которой я только что ознакомил присутствующих.

Комитет по конференциям также просил своего Председателя предложить этим органам рассмотреть возможность того, чтобы обратиться к Секретариату с просьбой выпустить неотредактированный отчет одного заседания для целей сравнения и возможной замены их обычных отчетов такими неотредактированными отчетами в дальнейшем. В этой связи я хотел бы предложить Комитету отобрать восьмое заседание Первого комитета, которое состоится в пятницу, 18 октября, в 15 ч. 00 м., для целей проведения предлагаемого эксперимента, с тем чтобы Секретариат мог для сравнения выпустить неотредактированный отчет этого заседания.

Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Решение принимается.*

Итак, я прошу Секретариат выпустить неотредактированный отчет восьмого заседания Комитета,



которое будет проведено в пятницу, 18 октября, в 15 ч. 00 м.

Наконец, что не менее важно, я хотел бы сообщить вам о том, что я получил письмо Председателя Пятого комитета от 26 сентября 1996 года, касающееся предлагаемого среднесрочного плана на период 1998–2001 годов, содержащегося в документе A/51/6. Предлагаемая программа, касающаяся Первого комитета, содержится в программе 1 среднесрочного плана на период 1998–2001 годов, изложенной в документе A/51/6 (Prog. 1).

Это письмо Председателя Пятого комитета будет вскоре опубликовано в качестве отдельного документа. Я предлагаю членам Комитета любезно представить свои замечания или мнения по программе 1 вышеназванного среднесрочного плана в письменном виде к среде, 16 октября 1996 года. В этой связи хотел бы сообщить Комитету о том, что Пятый комитет намерен приступить к рассмотрению пункта, касающегося планирования по программам, в понедельник, 21 октября. Если я не получу никаких замечаний к среде, 16 октября, я буду считать, что Первый комитет принял к сведению содержание документа, о котором я говорил ранее, и что Комитет не намерен препровождать каких-либо мнений или замечаний по этому вопросу. Соответственно я представляю соответствующее сообщение по этому вопросу Председателю Пятого комитета.

Теперь я хотел бы предоставить слово Секретарю Комитета, который сделает заявление.

**Г-н Лин** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): С разрешения членов Комитета я хотел бы обратить внимание Комитета на следующие моменты, касающиеся организации работы. Во-первых, Генеральная Ассамблея решила вновь отойти в ходе пятьдесят первой сессии от правила, согласно которому одна четверть членов должна присутствовать в зале, прежде чем может быть объявлено открытым заседание какого-либо из главных комитетов и прежде чем может быть разрешено открытие прений. Генеральная Ассамблея вынесла эту рекомендацию при том понимании, что такой отход от правил не означает каких-либо постоянных изменений в соответствующих положениях правил 67 и 108 правил процедуры, касающихся открытия заседаний, согласно которым для принятия любого

решения необходимо присутствие большинства членов.

Во-вторых, как указано в программе и в расписании работы, список ораторов, выступающих в общих прениях по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и связанных с этим вопросов международной безопасности, будет закрыт в понедельник, 14 октября, в 18 ч. 00 м. Ряд делегаций уже высказал пожелания участвовать в общих прениях, и Секретариат принял к сведению эти просьбы. Для того чтобы дать Первому комитету возможность в максимальной степени использовать имеющиеся в его распоряжении время и конференционное обслуживание, я прошу все делегации, желающие участвовать в общих прениях, записаться в список ораторов при первой возможности. В этой связи я прошу делегации предоставлять сотрудникам конференционного обслуживания как минимум 30 копий всех подготовленных выступлений для целей конференционного обслуживания.

В-третьих, хотел бы призвать членов Комитета представлять проекты резолюций, особенно проекты резолюций, имеющие последствия для бюджета по программам, по возможности заблаговременно, с тем чтобы у Секретариата было достаточно времени для подготовки сметы расходов, а у Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и у Пятого комитета — для рассмотрения проектов резолюций, а также для того, чтобы оставалось достаточно времени для консультаций. Это, безусловно, облегчило бы Секретариату задачу проработки проектов резолюций и позволило бы представлять их Комитету как можно скорее.

В-четвертых, в том что касается проектов резолюций и залов заседаний, я прошу членов Комитета обратить внимание на то, что проекты резолюций, поправки и фамилии их авторов должны представляться в Секретариат в письменном виде для того, чтобы обеспечить точность и избежать любого возможного недопонимания. Просьбы об использовании залов заседаний для проведения заседаний групп должны также быть представлены в письменном виде как можно скорее, с тем чтобы можно было своевременно предпринять необходимые меры.

В-пятых, хотел бы также обратить внимание членов Комитета на решение 34/101 Генеральной Ассамблеи, и особенно на его положения, касаю-

щиеся выступлений по мотивам голосования и выступлений в осуществление права на ответ, а именно пункты 6, 7 и 8 этого решения, относящиеся к данным вопросам.

В-шестых, что касается документации, то я хотел бы обратить внимание Комитета на резолюцию 50/206 С Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1995 года, в которой Ассамблея утвердила несколько мер в области контроля за документацией и сокращения ее объема. В этой связи хочу зачитать пункты 6, 7 и 8 постановляющей части этой резолюции, которые призывают органы Организации Объединенных Наций к действию:

«6. *просит* членов всех органов проявлять сдержанность при внесении предложений, содержащих просьбы о подготовке новых докладов;

7. *предлагает* всем органам изучить возможность перевода представления докладов на двухгодичную или трехгодичную основу, проанализировать необходимость всех периодически издаваемых документов в целях рационализации документации и содействия обеспечению экономии средств и вынести соответствующие рекомендации;

8. *рекомендует* членам межправительственных органов:

а) изучить возможность запрашивания устных докладов без ущерба для предоставления информации делегациям на всех официальных языках;

б) запрашивать сводные доклады по смежным вопросам в рамках того или иного отдельного пункта или подпункта в тех случаях, когда это уместно и эффективно с точки зрения затрат».

В этой связи я хотел бы указать, что в пункте 11 постановляющей части той же резолюции Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, через Комитет по конференциям и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, доклад о ходе осуществления мер, намеченных в этой резолюции, включая информацию о возможной экономии средств.

В том что касается документации Первого комитета, я хотел бы обратить внимание членов Комитета на документ A/C.1/51/INF.1, который будет издан через несколько дней. В этом документе будут перечислены, в качестве информационного и справочного пособия, все документы, имеющиеся в распоряжении Первого комитета и изданные к 14 октября 1996 года. Этот перечень будет по мере необходимости обновляться.

И наконец, я хотел бы обратиться к делегациям с просьбой как можно скорее предоставить в распоряжение Секретариата список членов делегаций, которые будут участвовать в работе Первого комитета, с тем чтобы секретариат мог распространить список членов Комитета уже в самое ближайшее время.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы уведомить членов Комитета о том, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступит в Комитете в ходе первого основного заседания, которое состоится в понедельник, 14 октября. Я настоятельно призываю все делегации быть в зале точно в назначенное время.

В соответствии с принятым решением Первый комитет приступит к рассмотрению основных вопросов своей повестки дня в понедельник, 14 октября, в 10 ч. 00 м.

**Г-н Риверо Росарио** (Куба) (*говорит по-испански*): Я извиняюсь за то, что мне приходится брать слово на этом этапе, но я буду предельно краток.

Представитель нашей делегации поздравит Вас, г-н Председатель, и заместителей Председателя и Докладчика с избранием на ваши соответствующие посты во время своего выступления в ходе общих прений. Сейчас же я хотел бы заверить их всех в нашей готовности к сотрудничеству с ними.

У меня есть лишь одно замечание. Если мы правильно поняли, в пятницу, 18 октября, нам предстоит обсуждать вопрос о неотредактированных отчетах. С точки зрения моей делегации, это безусловно важная тема.

Нам, однако, известно, что Председатель Пятого комитета в своем письме, которое будет издано позднее, просит Первый комитет рассмотреть вопрос о среднесрочном плане по разоружению, осуществление которого повлияет на направленность

деятельности Организации на период 1998–2001 годов. Насколько мы поняли, среда, 16 октября, определена как последний срок для представления делегациями своих позиций.

В этой связи нас, естественно, удивила весть о том, что вопрос, такой ключевой вопрос, как составление отчетов, будет обсуждаться на заседании Комитета, в то время как по упомянутому второму вопросу мы намерены ограничиться лишь изложением точек зрения отдельных делегаций, вместо того, чтобы посвятить обсуждению столь важной темы отдельное заседание, о чем моя делегация просила в ходе неофициальных консультаций.

Поэтому моя делегация предлагает и просит, чтобы Бюро рассмотрело на своем первом заседании вопрос о том, когда можно было бы провести заседание, посвященное обсуждению этой важной темы, и чтобы оно вынесло на наше рассмотрение соответствующую рекомендацию по этому поводу на заседании в понедельник.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет Секретарь Комитета.

**Г-н Линь Ко-Чун** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): что касается затронутого представителем Кубы вопроса о неотредактированных отчетах, то я хотел бы отметить, что речь здесь идет о своего рода сравнении неотредактированных отчетов и официальных отчетов о заседаниях. Фактически, это никоим образом не затрагивает среднесрочный план действий, а делается в целях получения данных, на основе которых можно было бы в будущем принимать решение в отношении этих отчетов.

**Г-жа Арсе** (Мексика) (*говорит по-испански*): Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии придется принимать решение в отношении среднесрочного плана Организации Объединенных Наций на период 1998–2001 годов. Моя делегация считает, что этот вопрос будет одним из наиболее важных на сессии и что все государства-члены должны будут изложить свою точку зрения на него, поскольку, как нам известно, следующие предлагаемые бюджеты на двухгодичные периоды 1998–1999 и 2000–2001 годов будут составляться на основе данных, закрепленных в среднесрочном плане.

Руководство моей страны тщательно изучило предложение, содержащееся в Программе 1, посвя-

щенной политическим вопросам и охватывающей также вопросы разоружения. С точки зрения моей страны, главный Комитет, занимающийся вопросами разоружения, должен более подробно проанализировать это предложение.

В этой связи моя делегация считает, что было бы уместно провести, по крайней мере, одно рабочее заседание Первого комитета, на котором делегации могли бы изложить свою точку зрения и, что еще важнее, свои приоритеты в отношении принципов, которыми Организация должна руководствоваться при рассмотрении вопросов разоружения.

Принимая к сведению Ваше, г-н Председатель, предложение о том, чтобы делегации, по возможности, представляли свои замечания в письменном виде, мы считаем, что именно вследствие большого значения проблемы разоружения и того, какое место она будет занимать в работе Организации в предстоящие четыре года, наш Комитет должен посвятить, по крайней мере, одно рабочее заседание обмену мнениями по этой теме.

Кроме того, насколько мы понимаем, другие Комитеты Генеральной Ассамблеи уже приняли аналогичные решения. Поэтому мы будем ждать решения Бюро.

**Г-н Залуар** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы заверить Председателя Первого комитета в том, что наша делегация будет поддерживать его во всех его усилиях. Я хотел бы также высказаться в поддержку заявлений, сделанных представителями Мексики и Кубы. Поскольку мы принимали участие в рассмотрении среднесрочного плана, мы также исходили из того понимания, что комитеты вообще и наш Комитет в частности более внимательно рассмотрят среднесрочный план в ходе соответствующих заседаний. Мы полагаем, что это должно быть одним из основных наших приоритетов и что по крайней мере одно заседание, как это предлагали предыдущие ораторы, необходимо посвятить открытому обмену мнениями между делегациями по этому вопросу.

Поскольку Пятый комитет приступит к обсуждению этого вопроса 21 октября, я хотел бы предложить, чтобы одно из заседаний, которые сейчас планируется посвятить общим прениям, было посвящено этому вопросу. Если это окажется невозможным, то я предложил бы, чтобы в ходе структурированных дискуссий было проведено углублен-

ное обсуждение этого аспекта механизма разоружения, а именно включенной в среднесрочный план программы по разоружению. Мы считаем, что, как справедливо отмечал Председатель Генеральной Ассамблеи, мы не должны работать по-старому, а должны в работе Генеральной Ассамблеи и в работе главных комитетов в особенности стараться в большей мере ориентироваться на достижение конкретных результатов. Мы полагаем, что это — один из примеров того, как более предметная и ориентированная на конкретный результат дискуссия могла бы, возможно, привести к достижению значительно лучших результатов в нашей работе.

Таковы наши предложения, но мы с большим удовлетворением приветствовали бы любые иные предложения, подготовленные Председателем в консультации с Секретариатом и направленные на то, чтобы дать возможность Первому комитету провести обсуждение этого вопроса.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Комитета о том, что я намерен проконсультироваться с членами Бюро в отношении вопроса, который был поднят делегациями Кубы, Мексики и Бразилии, и проинформирую Комитет о результатах своих консультаций. Я хотел бы заверить Комитет в том, что мы изыщем подходящее время для рассмотрения этого очень важного вопроса.

*Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.*